

Studieplan for Andrespråkspedagogikk 1: 11.-13. trinn (30 studiepoeng) (2022–2023)

Fakta om programmet

Studiepoeng: 30

Studiets varighet: 1 år

Undervisningsspråk: Sepkt. Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer.

Studiested: Halden, deltid.

Innholdsfortegnelse

- Informasjon om studiet
- Hva lærer du?
- Opptak
- Andre vilkår for gjennomføring av studiet
- Oppbygging og gjennomføring
- Jobb og videre studier
- Studieplanen er godkjent og revidert
- Studiemodell

Informasjon om studiet

Studiet er en del av Kompetanse for kvalitet, Kunnskapsdepartementets strategi for etter- og videreutdanning og er utformet i tråd med Kunnskapsløftet. Studiet er profesjonsrettet og praksisnært og bygger på lærernes undervisningserfaring og undervisningskompetanse. Målgruppen er lærere i videregående opplæring.

Studentene skal gjennom studiet få innsikt i hva det vil si å være flerspråklig og å vokse opp i Norge med et førstespråk som er et annet enn norsk, og hvilken betydning det kan ha for elevenes utvikling og læring. Studentene skal utvikle grunnleggende kunnskap om flerspråkighet og andrespråklæring slik at de er i stand til å planlegge, gjennomføre og vurdere opplæring for flerspråklige og flerkulturelle elever etter gjeldende planer og forskrifter. Gjennom studiet skal også studentene utvikle en forståelse for og praktisk innsikt i de ressurser og utfordringer elever med ulike kulturelle og språklige bakgrunner representerer, og hvordan man i alle fag kan legge til rette for undervisningsformer som reflekterer det språklige og kulturelle mangfold, og som styrker og tar vare på dette mangfoldet.

Hva lærer du?

Grad/tittel ved bestått studium

Ingen.

Studiets læringsutbytte

Kunnskap

Studenten har

- kunnskap om ulike aspekter ved det å være flerspråklig på individ- og samfunnsnivå
- innsikt i flerspråklighet som ressurs på individ- og samfunnsnivå
- fagteoretisk kunnskap om språkutvikling og språklæring i et flerspråklig perspektiv relevant for det enkelte fag
- kunnskap om utvikling av grunnleggende ferdigheter i det enkelte fag i en flerspråklig kontekst
- kunnskap om utvikling av ordforråd og fagspråk i det enkelte fag i en flerspråklig kontekst
- kunnskap relevant for det enkelte fag om norsk språk og kultur i et komparativt perspektiv på ulike språklige nivåer
- kunnskap om relevant læreplaner, styringsdokumenter og lowverk
- kunnskap om lese- og skriveopplæring i en flerspråklig kontekst
- kunnskap om digitale verktøy og andre læremidler relevant for bruk i heterogene klasserom

Ferdigheter

Studenten kan:

- legge til rette for god språk- og fagopplæring i hvert enkelt fag for flerspråklige elever
- legge til rette for opplæring som styrker flerspråklige elevers utvikling av muntlig og skriftlig hverdagsspråk, fagspråk og ordforråd tilpassa det enkelte fag
- samarbeide profesjonelt med morsmåls lærere/tospråklig faglærer
- analysere og vurdere mellom språket og faginnholdet i andrespråkslevers muntlige og skriftlige tekster av ulike sjangre og i ulike kontekster
- forstå elevenes muntlige og skriftlige kompetanse i norsk og bruke dette til å sette læringsmål sammen med elevene tilpassa det enkelte fag
- drive opplæring som anerkjenner elevenes flerspråklige og flerkulturelle ressurser i det enkelte fag
- trekke koblinger mellom relevant faglitteratur og egen praksis
- bruke ulike læremidler med kritisk skjønn

Generell kompetanse

Kandidaten kan:

- drive opplæring og dannelsesprosesser i en flerkulturell og flerspråklig kontekst
- reflektere over og vurdere språkets rolle i undervisning, læring og dannelse i en skole preget av språklig og kulturelt mangfold
- reflektere over og vurdere hvilken rolle lærere i ulike fag har for språkopplæring og språkutviklinga til flerspråklige elever
- reflektere over hvordan egen praksis er forankra i styringsdokumenter og studiets pensumlitteratur
- forholde seg kritisk til styringsdokumenter, læremidler, egen praksis og studiets pensumlitteratur
- fungere som ressursperson i et lærerkollegium når det gjelder undervisning av flerspråklige elever, samarbeid mellom faglærere og lærere som underviser i morsmåls/tospråklig fagopplæring

Opptak

Bestått lærerutdanning rettet mot skoleiht. kap. 14 i forskrift til opplæringslova.

Det er krav om ansettelse ved en videregående skole eller voksenopplæring (for trinn 11-13) i studietiden.

Andre vilkår for gjennomføring av studiet

Ingen.

Oppbygging og gjennomføring

Studiets oppbygging og innhold

Studiet består av ett obligatorisk emne, Grunnleggende andrespråkspedagogikk (15 studiepoeng) og to valgfrie emner, Andrespråkspedagogikk fordypning – for norsk lærere og lærere i norsk opplæringen og Andrespråkspedagogikk fordypning – for faglærere og program faglærere, hver på 15 studiepoeng. Studentene velger ett av de valgfrie emnene. I alle emnene står teorier om andrespråk og flerspråklighet sentralt, og begge disse fagfeltene vil bli drøftet i et praksisnært og didaktisk perspektiv. I det obligatoriske emnet Grunnleggende andrespråkspedagogikk, tar vi for oss de grunnleggende temaene i andrespråkspedagogikk som er felles på tvers av fag. De valgfrie emnene, Andrespråkspedagogikk fordypning – for norsk lærere og lærere i norsk opplæringen og Andrespråkspedagogikk fordypning – for faglærere og program faglærere, bygger videre på det obligatoriske emnet, og er en videre fordypning av temaene. Temaene beskrives nærmere i den enkelte emnebeskrivelse.

Undervisnings-, lærings- og vurderingsformer

Studiet er samlingsbasert med tre fysiske samlinger à to dager i hvert semester. Samlingene vil inneholde varierte arbeidsformer; forelesninger, dialog, gruppearbeid, veiledning individuelt og i grupper, litteraturstudier, refleksjonsnotater knyttet til undervisning og egen praksis samt vurdering av elevtekster i ulike sjangre og knyttet til ulike fag. Selvstudium utgjør en vesentlig del av studiet. HiØ benytter per nå Canvas som sitt digitale læringsrom, og informasjon om studiet vil bli løpende lagt ut i Canvas.

Arbeidskrav og vurderingsformer

Det er knyttet arbeidskrav til studiet som må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen. Se nærmere informasjon i den enkelte emnebeskrivelse. Studentene får veiledning og tilbakemelding knyttet til arbeidskrav. Arbeidskrav må være godkjent før studenten kan fremstille seg til eksamen.

Eksamen

Kandidatene blir vurdert både ved individuell muntlig og skriftlig eksamensform. Det benyttes bokstavkarakterer A-F i begge emnene. Se emnebeskrivelsene for mer informasjon.

Plagiatkontroll/fusk

Skriftlige arbeidskrav og eksamensbesvarelser kan bli gjenstand for plagiatkontroll. Besvarelser som er helt eller delvis identiske vil ikke bli godkjent og vil anses som fusk eller forsøk på fusk. Se for øvrig [Forskrift om eksamen, studierett og grader ved Høgskolen i Østfold](#).

Praksis

Det er ingen veiledet praksis knyttet til studiet.

Forsknings- og utviklingsarbeid

Undervisningen som giser i overensstemmelse med anerkjent, forskningsbasert kunnskap fra relevante forskningsfelt, og de som underviser er aktive forskere innen andrespråks- og flerspråklighetsfeltet. I tillegg vil undervisningen også innebære en trening i å forholde seg kritisk, undersøkende og analytisk til temaene som tas opp og måten de presenteres på. Studentene vil få trening i forsknings- og utviklingsarbeid, både metodisk og analytisk, gjennom arbeidskravene der studentene skal gjennomføre mindre undersøkelser på egen arbeidsplass.

Internasjonalisering

Studiet er et ledd i internasjonalisering av den norske skolen. Kunnskap om andrespråksutvikling og flerspråklighet vil øke forståelsen for de utfordringer vi møter i en verden med økt mobilitet og internasjonalisering.

Evaluerings av studiet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengig av studentenes tilbakemeldinger. Evaluering gjennomføres i henhold til høyskolens kvalitetssystem. I tillegg vil Utdanningsdirektoratet gjennomføre nasjonale deltakerundersøkelser.

Litteratur

Se de enkelte emnebeskrivelsene.

Jobb og videre studier

Økt globalisering fører til at stadig flere elever i grunnskolen har en annen språkbakgrunn enn norsk. Språkets rolle i undervisning og læring i en skole preget av språklig og kulturelt mangfold blir stadig viktigere. Dette krever at skolen kan legge til rette for en tilpasset opplæring for denne elevgruppa. Studiet er en selvstendig videreutdanning for lærere, og gir faglig grunnlag for arbeid med elever som ikke har norsk som førstespråk. Læreren vil kunne bidra positivt til fag- og læringsmiljøet på skoler og trekkes inn som en ressursperson når det gjelder andrespråksundervisning.

Studieplanen er godkjent og revidert

Studieplanen er godkjent

Dekan Kjersti Berggraf Jacobsen, 26. februar 2019

Studieplanen er revidert

Prodekan Kjersti Berggraf Jacobsen og høyskolelektor Linda Evenstad Emilsen, 6. januar 2022.

Studieplanen gjelder for

2022-2023

Studieprogramansvarlig

HiØ VIDERE.

Prodekan Kjersti Berggraf Jacobsen. Programansvarlig Linda Evenstad Emilsen

Studiemodell

Denne studiemodellen har en ny utforming. [Fortell oss hva du synes om den](#)

Høst 2022

Obligatoriske emner

EVUASP10522 Grunnleggende andrespråkspedagogikk 11.-13. trinn	15 stp
---	---------------

Vår 2023

Valgfritt emne

EVUASPN10622 Andrespråkspedagogikk fordypning – for norsklærere og lærere i norskopplæringen 11.-13. trinn (15. stp.)	15 stp
EVUASPF10622 Andrespråkspedagogikk fordypning – for faglærere og programfaglærere 11.-13. trinn (15. stp.)	15 stp

EVUASP10522 Grunnleggende andrespråkspedagogikk 11.-13. trinn (Høst 2022)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig fakultet: HiØ VIDERE

Studiested: HiØ, Halden.

Emneansvarlig: Linda Evenstad Emilsen

Undervisningsspråk: Norsk, svensk eller dansk.

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Andrespråkspedagogikk 1: 11.-13. trinn (30 studiepoeng).

Absolutte forkunnskaper

Ingen.

Anbefalte forkunnskaper

Undervisningssemester

1. semester (høst)

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Kandidaten har:

- kunnskap om ulike aspekter ved og former for flerspråklighet og flerkultur på individ- og samfunnsnivå
- kunnskap om sentrale begreper og perspektiver på språkutvikling knytta til flerspråklighetsfeltet
- innsikt i sentrale karakteristiske trekk ved utvikling av muntlighet, lesing og skriving, ordforråd og fagspråk i en flerspråklig kontekst
- kunnskap om aspekter ved norsk språk som er særlig relevant for/i det enkelte fag
- innsikt i flerspråklighet som ressurs på individ- og samfunnsnivå
- kunnskap om digitale verktøy til bruk i heterogene klasserom
- kunnskap om relevante læreplaner og styringsdokumenter for flerspråklige elever og elever med norsk som andrespråk

Ferdigheter

Kandidaten kan:

- knytte sentrale aspekter ved andrespråkstilleggelse og norsk språk til fag- og språkopplæring i det enkelte fag
- samarbeide profesjonelt med morsmåls lærer/tospråklig lærer og lærere på tvers av fag om språkopplæring og fagundervisning for flerspråklige elever
- analysere og vurdere flerkulturelle og flerspråklige perspektiver i ulike læreplaner og styringsdokumenter
- legge til rette for opplæring som ivaretar og styrker synet på flerspråklighet som en ressurs
- legge til rette for fagundervisning som inkluderer alle flerspråklige elever
- legge til rette for språkopplæring i det enkelte fag
- reflektere over elevforutsetningers betydning for flerspråklige elevers språkutvikling og fagopplæring

Generell kompetanse

Kandidaten kan

- bidra til å utvikle samarbeid om andrespråklæring og morsmålsopplæring
- diskutere spørsmål som dreier seg om andrespråksinnlæring, -opplæring og flerspråklighet på en faglig og teoretisk fundert måte
- forholde seg kritisk til styringsdokumenter og studiets pensum litteratur
- reflektere over og vurdere språkets rolle i undervisning, læring og kommunikasjon i en skole preget av språklig og kulturelt mangfold
- bidra til et syn på flerspråklighet som ressurs

Innhold

Emnet har hovedfokus på følgende temaer:

- Flerspråklighet på individ- og samfunnsnivå
- Flerspråklighet som ressurs
- Sentrale perspektiver på språkutvikling og flerspråklighet
- Karakteristiske trekk ved innlærerspråk på ulike stadier i språktilegnelsen
- Fakta og myter om flerspråklighet
- Alle læreresom språklærere
- Læreplaner og styringsdokumenter i et flerkulturelt og flerspråklig perspektiv

Undervisnings- og læringsformer

Studiet er samlingsbasert med tre fysiske samlinger à to dager i hvert semester. Samlingene vil inneholde varierte arbeidsformer: Forelesninger, gruppearbeid, diskusjoner i plenum, studentpresentasjoner, veiledning individuelt og i grupper, litteraturstudier og refleksjonsnotater knyttet til undervisning og egen praksis. Selvstudium utgjør en vesentlig del av studiet. HiØ benytter per i dag Canvas som sitt digitale læringsrom, og løpende informasjon om studiet vil bli lagt ut der.

Undervisningsspråk er norsk, svensk eller dansk. Pensum litteraturen er på skandinaviske språk og engelsk.

Arbeidsomfang

På emner med 15 studiepoeng er forventet arbeidsinnsats ca. 400 timer, inkl. timeplanlagt undervisning, selvstudium, arbeidskrav, eksamensforberedelse og eksamensgjennomføring.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

1. Individuell muntlig oppgave med skriftlig innlevering: Lag et undervisningsopplegg som er særlig rettet mot flerspråklige og flerkulturelle elever eller for en elevgruppe preget av språklig og kulturelt mangfold. Presenter opplegget for dine medstudenter, og lever skriftlig skisse til opplegget.

2. Individuell muntlig oppgave med refleksjonsnotat: Presenter og drøft en teoriartikkel fra pensum eller et tema fra studiet for egne kolleger, og skriv et refleksjonsnotat.

Alle arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Dersom et arbeidskrav ikke blir godkjent, får studenten ett nytt forsøk.

Eksamen

Individuell hjemmeeksamen. Varighet: 3 dager. Målform: valgfritt

Omfang: 3000 ord (+/- 10%). Innholdsliste og litteraturliste kommer i tillegg.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

En intern og en ekstern sensor.

Evaluering av emnet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengig av studentenes tilbakemeldinger. Evaluering gjennomføres i henhold til høgskolens kvalitetssystem. I tillegg vil Utdanningsdirektoratet gjennomføre nasjonale deltakerundersøkelser.

Litteratur

Litteraturlisten er oppdatert 01.06.2022. Med forbehold om endringer før studiestart.

BØKER

Engen, T.O. & Kulbrandstad, L.A. (2004/2016). Tospråklighet, minoritetsspråk og minoritetsundervisning. Oslo: Ad Notam Gyldendal (Individuell tospråklighet, s. 23-63, Flerspråklighet på samfunnsnivå: 82-110; Tospråklighet og tenkning: 161-168, Opplæringsmodeller: 199-248, Ideologi og innlemmingsstrategier: 249-275). (151 sider)

Kjelaas, I. & Fagerheim, K. (2021). Integrert språk- og fagopplæring for nyankomne andrespråkselever. Oslo: Universitetsforlaget. (150 sider)

Svendsen, B.A. (2021). Flerspråklighet til begeistring og besvær. Oslo: Gyldendal. (300 sider)

ARTIKLER & BOKKAPITLER

Arntzen, R. & Eriksen, O. (2018). Reflecting on Educational Experiences: An Analysis of Two Migrant Students' Stories. I A. Haukås, M. Dybendal og C. Bjørke (Eds.) *Metacognition in Language Learning and Teaching*. New York: Routledge. (204-224). (20 sider)

Berggreen, H., Sørland, K. & Alver, V. (2012). Andrepråklæring og mellom språk; Utviklingsfaser ved andrespråklæring av norsk. I H. Berggreen, K. Sørland & V. Alver (red.) *God nok i norsk? Språk- og skriveutvikling hos elever med norsk som andrespråk*. Oslo: Cappelen Damm akademisk (s. 17-60). (43 sider)

French, M. (2016). Students' multilingual resources and multilingual policy-in-action: a case study. *Language and Education* 30:4. 298-316. (18 sider)

Golden, A. & Kulbrandstad, L.A. (2019). Læreroppfatninger om det felles europeiske rammeverket. *NOA* 2, s. 41-64. (23 sider)

Golden, A. & Tenfjord, K. (2015). Tverspråklig innflytelse i skriftlige innlærere tekster. I Golden, A. & Selj, E. (red.) (2015). *Skriving på norsk som andrespråk*. Oslo: Cappelen akademisk. 183-200. (17 sider)

Kulbrandstad, L.A. & Ryen, E. (2019). Hvordan læres et andrespråk? Overordnede perspektiver. I Gujord, A.K. & Randen, G. T. (red.) (2019). *Norsk som andrespråk - perspektiver på læring og utvikling*. Oslo: Cappelen Damm Akademisk. 27-51. (24 sider)

Hegna, J. & Speitz (2020). PPU-studenters oppfatninger om elevenes flerspråklighet som ressurs i alle fag. *Norsk pedagogisk tidsskrift* 1, 18-29. (11 sider)

Hornæs, L.A. (2019). Uttale og uttaleopplæring i norsk som andrespråk. I Selj, E. & Ryen, R. (red.) *Med språklige minoriteter i klassen. Språklige og faglige utfordringer*. Oslo: Cappelen Damm akademisk. 233-254. (21 sider)

Kjelaas, I. & van Ommeren, R. (2019). Legitimering av flerspråklighet. En kritisk diskursanalyse av fire læreplaner i språk *NOA - norsk som andrespråk*, Årgang 35, 1/2019, 5-31. (26 sider)

Kjelaas, I. & van Ommeren, R. (2021). Innlæreridentitet i møte med skolens diskurser om språk og språkopplæring. I M. Monsen & V. Pájaro (red.) *Andrespråklæring hos voksne. Vitenskapelige innsikter og didaktiske refleksjoner*. Oslo: Cappelen Damm (s. 47-67). (20 sider)

Lexander, K.V. (2020). Norsk som digitalt samhandlingsspråk i fire familier med innvandrerbakgrunn – identitet og investering. *NORDAND Nordisk tidsskrift for andrespråksforskning* 01, 4-21. (17 sider)

NOU 2010: 7 Mangfold og mestring. Flerspråklige barn, unge og voksne i opplæringsystemet. s. 28-58, s. 187-245, s. 283-308. (113 sider)

Pájaro, V., Steien, G. B. (2021). Nok norsk til å få jobb? En narrativ tilnærming til jobbintervju og språk. I M. Monsen & V. Pájaro (red.) Andrespråklæring hos voksne. Vitenskapelige innsikter og didaktiske refleksjoner. Oslo: Cappelen Damm (s. 237-258). (21 sider)

Ryen, E., Simonsen, H. G. (2015). Tidlig flerspråklighet - myter og realiteter. NOA norsk som andrespråk, 195-217.

Rydenvald, M. (2016). Familiens og skolens rolle i utlandsboende ungdoms flerspråklighet. *NORDAND Nordisk tidsskrift for andrespråksforskning*, 2016, årg. 11, nr. 1, 61-92. (31 sider)

Selj, E. (2015). Skrivekyndighet og denyeskriverne i utdanningssystemet. I Golden, A. & Selj, E. (red.) (2015). *Skriving på norsk som andrespråk*. Oslo: Cappelen akademisk. 11-34 (23 sider)

Steien, G. B. (2019). Valg og begrensning i andrespråksfonologi. I Gujord, A.K. & Randen, G. T. (red.) (2019). *Norsk som andrespråk - perspektiver på læring og utvikling*. Oslo: Cappelen Damm Akademisk. 214-234. (20 sider)

Svendsen, B.A. (2015). Kebabnorskdebatten. En språkideologisk forhandling om sosial identitet. *Tidsskrift for ungdomsforskning*, 1 (33-62) (29 sider)

Svendsen, B.A. Ryen, E. & Ims, I.I. (2020). Flerspråklighet i skolen: Forskningsstatus og data fra "Ta tempo på språket!" og "Rom for språk?". L.A. Kulbrandstad og G. Steien (red.), *Språkreiser – festskrift til Anne Golden på 70-årsdagen* (s. 259-285). Oslo: Novus forlag (26 sider)

Vigrestad, T. (2015). I Golden, A. & Selj, E. (red.) (2015). *Skriving på norsk som andrespråk*. Oslo: Cappelen akademisk. 53-68 (15 sider)

Øzerk, K. (2019). Grunnleggende norsk for språklige minoriteter – Sett i lys av fagfornyelsen av Kunnskapsløftet. I E. Selj & E. Ryen (red.), *Med språklige minoriteter i klassen* (s. 279-296). Oslo: Cappelen Damm Akademisk. = ca 1160 sider

RESSURSBOK

Husby, O. (2017). *Innvandrerne mormål. En ressursbok for lærere*. Bergen: Fagbokforlaget.

Andredokumenter

Relevant læreplaner i Kunnskapsløftets fagfornyelse

EVUASPN10622 Andrespråkspedagogikk fordypning – for norsklærere og lærere i norskopplæringen 11.-13. trinn (15. stp.) (Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig fakultet: HiØ VIDERE

Studiested: HiØ, Halden.

Emneansvarlig: Arnstein Hjelde

Undervisningsspråk: Norsk, svensk og dansk.

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Andrespråkspedagogikk 1: 11.-13. trinn (30 studiepoeng)

Absolutte forkunnskaper

Ingen.

Anbefalte forkunnskaper

Grunnleggende grammatikkunnskap. Grunnleggende andrespråkspedagogikk eller tilsvarende.

Undervisningssemester

2. semester (vår)

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Kandidaten har:

- innsikt i flerspråklig atferd
- kunnskap om viktige områder i flerspråklighetsforskninga særlig relevant for språkopplæring
- kunnskap om karakteristiske trekk ved flerspråklige elevers elevtekster og mellom språk på ulike tidspunkt i språktilegnelsen
- kunnskap om faktorer som kan påvirke flerspråklige elevers tilegnelse av norsk språk og fagstoff på norsk
- kunnskap om språktypologi og norsk språkstruktur i et sammenliknende perspektiv
- kunnskap om kartlegging og vurdering av andrespråkslevers språkferdigheter
- kunnskap om litteratur som tematiserer migrasjon og kulturmøter, og om hvordan litteratur virker språkstimulerende

Ferdigheter

Kandidaten kan

- legge til rette for opplæring som anerkjenner og tar i bruk elevenes flerspråklige og flerkulturelle ressurser i opplæringa
- planlegge og gjennomføre opplæring som inkluderer flerspråklige og flerkulturelle elever i heterogene klasser
- analysere og vurdere andrespråkslevers mellom språk, og veilede andrespråkslever i utvikling av muntlige og skriftlige ferdigheter
- reflektere over betydningen av individuelle forutsetninger for flerspråklige og flerkulturelle elever i språkopplæringa
- arbeide med stimulering av ordforråd og fagspråk i en flerspråklig kontekst tilpassa det enkelte fag
- vurdere læremateriell i lys av flerspråklighet og flerkultur

Generell kompetanse

Kandidaten kan

- legge til rette for språkopplæring i en flerkulturell og flerspråklig kontekst
- diskutere spørsmål som dreier seg om språkopplæring og flerspråklighet på en faglig og teoretisk fundert måte
- forholde seg kritisk til styringsdokumenter, egen praksis og studiets faglitteratur
- fungere som ressursperson i et lærerkollegium når det gjelder andrespråksundervisning, flerspråklighet og ulike problemstillinger knyttet til videregående opplæring i en flerkulturell kontekst

Innhold

Overordnet tema i emnet er:

- Utvikling og stimulering av ordforråd
- Mellom språksteori og elevtekstanalyse
- Lesing og skriving på andrespråket
- Kartlegging og vurdering av språkferdigheter i et flerspråklig perspektiv
- Flerspråklig adferd: kodeveksling, ungdomsspråk, transspråking
- Norsk språkstruktur i et sammenliknende perspektiv
- Flerspråklig som ressurs
- Læremidler i et flerspråklig og flerkulturelt perspektiv

Undervisnings- og læringsformer

Studiet er samlingsbasert med trefysiske samlinger à to dager i hvert semester. Samlingene vil inneholde varierte arbeidsformer: Forelesninger, gruppearbeid, diskusjoner i plenum, studentpresentasjoner, veiledning individuelt og i grupper, litteraturstudier og refleksjonsnotater knyttet til undervisning og egen praksis. Selvstudium utgjør en vesentlig del av studiet. HiØ benytter per i dag Canvas som sitt digitale læringsrom, og løpende informasjon om studiet vil bli lagt ut der.

Undervisningsspråk er norsk, svensk eller dansk. Pensum litteraturen er på skandinaviske språk og engelsk.

Arbeidsomfang

På emner med 15 studiepoeng er forventet arbeidsinnsats ca. 400 timer, inkl. timeplanlagt undervisning, selvstudium, arbeidskrav, eksamensforberedelse og eksamensgjennomføring.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det er to arbeidskrav knyttet til emnet:

1. Individuell muntlig oppgave med refleksjonsnotat: Presenter for egne kolleger en analyse av utvalgte læremidler i ditt fag med tanke på flerspråklige og flerkulturelle elever eller for en elevgruppe preget av språklig og kulturelt mangfold. Skriv et refleksjonsnotat om dette.
2. Individuell skriftlig oppgave knyttet til tema mellom språk og elevtekstanalyse.

Alle arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Dersom et arbeidskrav ikke blir godkjent, får studenten ett nytt forsøk.

Eksamen

Muntlig, individuell eksamen, ca. 25 minutter. Den muntlige eksaminasjonen er todelt. Først presenterer studenten ett undervisningsopplegg innen et selvvalgt tema. Presentasjonen skal inneholde en tydelig presentasjon av undervisningsopplegget, rammevilkår for opplegget, og opplegget skal være tydelig forankret og begrunnet i relevant andrespråksdidaktisk litteratur, teori og forskning. Presentasjonen skal være mellom 12-15 minutter. Deretter følger en eksaminasjonsdel på om lag 10 minutter, der sensorene og studenten har en faglig samtale med utgangspunkt i ett eller flere tema knyttet til undervisningsopplegget kandidaten har presentert.

Eksamen er åpen for de andre studentene og faglærerne på kurset.

I vurderinga vil både det faglige innholdet og de muntlige ferdighetene bli vurdert.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

En ekstern og en intern sensor.

Evaluering av emnet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengig av studentenes tilbakemeldinger. Evaluering gjennomføres i henhold til høgskolens kvalitetssystem. I tillegg vil Utdanningsdirektoratet gjennomføre nasjonale deltakerundersøkelser.

Litteratur

Gjeldende litteraturliste for 2023 Vår finner du i Leganto

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 30. des. 2023 01:21:33

EVUASPF10622 Andrespråkspedagogikk fordypning – for faglærere og programfaglærere 11.-13. trinn (15. stp.) (Vår 2023)

Fakta om emnet

Studiepoeng: 15

Ansvarlig fakultet: HiØ VIDERE

Studiested: HiØ, Halden.

Emneansvarlig: Arnstein Hjelde

Undervisningsspråk: Norsk, svensk og dansk.

Varighet: ½ år

Innholdsfortegnelse

- Emnet er tilknyttet følgende studieprogram
- Absolutte forkunnskaper
- Anbefalte forkunnskaper
- Undervisningssemester
- Studentens læringsutbytte etter bestått emne
- Innhold
- Undervisnings- og læringsformer
- Arbeidsomfang
- Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen
- Eksamen
- Sensorordning
- Evaluering av emnet
- Litteratur

Emnet er tilknyttet følgende studieprogram

Andrespråkspedagogikk 1: 11.-13. trinn (30 studiepoeng)

Absolutte forkunnskaper

Ingen.

Anbefalte forkunnskaper

Grunnleggende grammatikkunnskap. Grunnleggende andrespråkspedagogikk eller tilsvarende.

Undervisningssemester

2. semester (vår)

Studentens læringsutbytte etter bestått emne

Kunnskap

Kandidaten har:

- innsikt i flerspråklig atferd
- kunnskap om viktige områder i flerspråklighetsforskninga særlig relevant for det enkelte fag
- kunnskap om karakteristiske trekk ved flerspråklige elevers utvikling av grunnleggende ferdigheter, ordforråd og fagspråk i det enkelte fag
- kunnskap om faktorer som kan påvirke flerspråklige elevers tilegnelse av ulike sider ved norsk språk og fagstoff på norsk
- innsikt i utvalgte trekk ved norsk språk og kultur som er særlig relevant for det enkelte fag, og kan se dette i et komparativt perspektiv og i relasjon til det enkelte fag
- kunnskap om hvordan og hvorfor kartlegging og vurdering av andrespråkselevers språkferdigheter skjer
- kunnskap om litteratur som tematiserer flerspråklighet og flerkultur, og om hvordan muntlige og skriftlige tekster av ulike sjangre i ulike fag kan virke språkstimulerende og inkluderende for flerspråklige elever

Ferdigheter

Kandidaten kan

- legge til rette for opplæring som anerkjenner og tar i bruk elevenes flerspråklige og flerkulturelle ressurser i opplæringa
- planlegge og gjennomføre opplæring som inkluderer flerspråklige og flerkulturelle elever i heterogene klasser
- identifisere aspekter i det enkelte fag og fagets fagspråk som kan være særlig utfordrende for elever med norsk som andrespråk
- veilede og stimulere andrespråks elever i utvikling av grunnleggende ferdigheter, ordforråd og fagspråk i det enkelte fag
- reflektere over betydningen av individuelle forutsetninger for flerspråklige og flerkulturelle elever i fagopplæringa i det enkelte fag
- reflektere over faglæreres rolle i språkopplæringa
- vurdere flerspråklige elevers kompetanse i det enkelte fag
- vurdere læremateriell i lys av flerspråklighet og flerkultur

Generell kompetanse

Kandidaten kan

- legge til rette for opplæring i en flerkulturell og flerspråklig kontekst
- diskutere spørsmål som dreier seg om fagopplæring og flerspråklighet på en faglig og teoretisk fundert måte
- forholde seg kritisk til styringsdokumenter, egen praksis og studiets faglitteratur
- fungere som ressursperson i et lærerkollegium når det gjelder andrespråksundervisning, flerspråklighet og ulike problemstillinger knyttet til videregående opplæring i en flerkulturell kontekst

Innhold

Overordna tema i emnet er:

- Utvikling og stimulering av ordforråd og fagspråk
- Arbeid med fagstoff og tekster av ulike sjangre og modaliteter
- Lesing og skriving i det enkelte fag
- Flerspråklig adferd: etnolekter, kodeveksling, transspråking
- Aspekter ved norsk språk og språkstruktur i et sammenliknende perspektiv
- Sosialisering og identitet i en flerspråklig kontekst
- Flerspråklig som ressurs
- Læremidler i et flerspråklig og flerkulturelt perspektiv
- Faglæreren som språklærer

Undervisnings- og læringsformer

Studiet er samlingsbasert med tre fysiske samlinger à to dager i hvert semester. Samlingene vil inneholde varierte arbeidsformer: Forelesninger, gruppearbeid, diskusjoner i plenum, studentpresentasjoner, veiledning individuelt og i grupper, litteraturstudier og refleksjonsnotater knyttet til undervisning og egen praksis. Selvstudium utgjør en vesentlig del av studiet. HiØ benytter per i dag Canvas som sitt digitale læringsrom, og løpende informasjon om studiet vil bli lagt ut der.

Undervisningsspråk er norsk, svensk eller dansk. Pensum litteraturen er på skandinaviske språk og engelsk.

Arbeidsomfang

På emner med 15 studiepoeng er forventet arbeidsinnsats ca. 400 timer, inkl. timen planlagt undervisning, selvstudium, arbeidskrav, eksamensforberedelse og eksamensgjennomføring.

Arbeidskrav - vilkår for å avlegge eksamen

Det er to arbeidskrav knyttet til emnet:

1. Individuell muntlig oppgave med refleksjonsnotat: Presenter for egne kolleger en analyse av utvalgte læremidler i ditt fag med tanke på flerspråklige og flerkulturelle elever eller for en elevgruppe preget av språklig og kulturelt mangfold. Skriv et refleksjonsnotat om dette.
2. Individuell skriftlig oppgave knyttet til tema ordforråd og/eller fagspråk.

Alle arbeidskrav må være godkjent før studenten kan framstille seg til eksamen. Dersom et arbeidskrav ikke blir godkjent, får studenten ett nytt forsøk.

Eksamen

Muntlig, individuell eksamen, ca. 25 minutter. Den muntlige eksaminasjonen er todelt. Først presenterer studenten ett undervisningsopplegg innen et selvvalgt tema. Presentasjonen skal inneholde en tydelig presentasjon av undervisningsopplegget, rammevilkår for opplegget, og opplegget skal være tydelig forankret og begrunnet i relevant andrespråksdidaktisk litteratur, teori og forskning. Presentasjonen skal være mellom 12-15 minutter. Deretter følger en eksaminasjonsdel på om lag 10 minutter, der sensorene og studenten har en faglig samtale med utgangspunkt i ett eller flere tema knyttet til undervisningsopplegget kandidaten har presentert.

Eksamen er åpen for de andre studentene og faglærerne på kurset.

I vurderinga vil både det faglige innholdet og de muntlige ferdighetene bli vurdert.

Karakterregel: A-F.

Sensorordning

En intern og en ekstern sensor.

Evaluering av emnet

For å kunne tilby en aktuell og relevant utdanning av god kvalitet er vi avhengig av studentenes tilbakemeldinger. Evaluering gjennomføres i henhold til høgskolens kvalitetssystem. I tillegg vil Utdanningsdirektoratet gjennomføre nasjonale deltakerundersøkelser.

Litteratur

Gjeldende litteraturliste for 2023 Vår finner du i Leganto

Sist hentet fra Felles Studentsystem (FS) 30. des. 2023 01:21:33